

La Regla de San Jerónimo: un manuscrito del siglo XIV en la Biblioteca de Reserva de la Universidad de Barcelona (Ms. 168)

MARÍA VIU (UB)

Nos encontramos ante un interesante códice manuscrito datado en el siglo XIV que contiene tres obras de San Jerónimo: la *Regla de San Jerónimo*, *De essentia trinitatis vel deitatis* y *Super virtutes psalmodum*. Sus folios de pergamino, identificado como vitela¹, están amarilleados y manchados y su estado actual, junto con la estropeada cubierta de la que se desprenden casi por completo los cuadernos, son testigos no sólo del paso del tiempo sino también de la vida que tuvo el manuscrito. Las numerosas marcas de diferentes lectores que hicieron anotaciones en los márgenes de los folios, subrayaron y marcaron pasajes, añadieron manículas señalando partes importantes, e incluso algunos copiaron en el interior de las tapas un poema catalán y un fragmento del *De civitate Dei* de San Agustín, muestran que fue un manuscrito vivo, que tuvo varios poseedores pasando de mano en mano (lo que comprobamos a través de las antiguas firmas, los sellos de instituciones y la aparición del nombre de algunos poseedores en el manuscrito) y que fue leído detenidamente en más de una ocasión. No se trata un códice de lujo, es de pequeño tamaño y apenas contiene decoración. Tan sólo la inicial del primer libro está habitada por un San Jerónimo vestido de Cardenal. De esta inicial parte una pequeña orla de varios colores que ocupa el margen izquierdo del folio. En el resto, se conformaron con las rúbricas y con unas sencillas iniciales azules al inicio de cada capítulo. Desde su origen, esta obra estaba ya destinada a ser leída y trabajada, lo que el propio copista favoreció con un pautado que dejaba amplios márgenes para glosas, y en los que anotó pequeñas indicaciones en rojo a lo largo del texto que se mezclaron posteriormente con las ya nombradas anotaciones de los ávidos lectores.

¹ En el catálogo de F. J. Miquel Rosell (1958-1969, I: 217-218).

Formulari per a addicions o correccions a *PhiloBiblon* Manuscrits

El vostre nom: María Viu Fandos
Institució: Universidad de Barcelona
Adreça:
Correu electrònic: viumaria@gmail.com
Data: 30/06/2014

Ubicació actual

Ciutat: Barcelona
Biblioteca: UB Reserva
Adreça:
Telèfon:
Web:

Signatures:

Signatura: Ms. 168
Olim (antiga o antigues): 20-5-4 (en folio de guarda a lapiz)

Història:

Procedente del convento de Francesc de Paula por la desamortización.

Títols al MS:

[Capitula super] / regula / s. Hieron. / 1511 [?]	Tejuelo descrito por Duran (2000 II.1: 142-143). No se conserva todo.
<i>Super</i> / Regulas / S. Hieron[...]	Tejuelo actual
Capitula super regula sanctissimi Hieronimi ecclesia doctoris eximii	Folio de guarda sujeto con un talón al interior de la cubierta anterior

Data o època segons catàleg o dades internes o elements codicològics:

2 ^a mitad del XV	según el <i>Repertori</i> de Durán (2000 II.1: 142-143).
siglo XIV	según anotación en folio de guarda añadido posteriormente
siglo XIV-XV	según catálogo de F. J. Miquel Rosell (1958-1969), Durán (2000 II.1: 142-143).

COLOFÓ:

Colofón 1^a obra (pág. 174): Beati Hieronymj regula feliciter *explicit.* / Deo gratia.
Colofón 2^a obra (pág. 192): Beati hieronymj / tractatus qui de membris dominj dicitur / feliciter *explicit.* AMEN.

Matèria escriptòria:

Pergamino de muy buena calidad (vitela según catálogo) CPPC.

Folio de guarda añadido *a posteriori* de papel.

Format (p. e. foli): octavo

Relligadura:

Encuadernación antigua restaurada de piel sobre madera. Decoración con hierros en frío. Restos de los cierres metálicos en el corte vertical. Folio de guarda de papel con pie sujeto a la tapa. Los cortes habían estado tintados de amarillo. En el corte vertical aparecen antiguas firmas (114 y CII). Es necesario poner el libro del revés para leerlas. Además parece que habría escrita alguna otra cosa, quizás el título del libro, pero no se puede leer.

Estat de conservació:

Lomo en mal estado y protegido por una banda de papel en la que se encontraba la firma antigua del convento: [G] ?| 4. Volumen desprendido de la encuadernación y agujeros de bibliófagos. Manchas de suciedad en los folios, sobre todo en los márgenes.

Mides:

Mides i lloc:

Relligadura: 162 x 115mm, 27mm grueso

Pàgina: 157 x 11mm

Caixa: 108 x 56 mm, columnas supletorias a derecha e izquierda de 5mm cada una.

	Alt	ample	Lloc
Relligadura:	162	115	tapa delantera
Pàgina:	157	111	pág. 5
Caixa:	108	56	pág. 5

Distribució de la pàgina:

	Núm.	Lloc
col.	1	pág. 5
lín.	29, 1 ^a en blanco	pág. 5

Detall de la foliació:

Numeración por páginas, no por folios, con cifras arábigas en tinta negra, de época anterior a su entrada en la Biblioteca. En esta paginación no contaron el primer bifolio. Se repite la página 59, a la que se añadió *bis* a lápiz cuando se folió el manuscrito en época moderna. Las páginas 191 y 192 estaban mal numeradas como 193 y 194, pero el 3 y el 4 fueron tachados y se añadió junto a ellos, en el mismo momento de la paginación, un 1 (191) que apenas se ve y un 2 (192).

Folicación moderna, también en cifras arábigas, a lápiz, contando el primer bifolio. No están todos los folios anotados, tan solo el 1r, 3r, 60r, 88r, 98r y 101r. En esta numeración hay errores, ya que probablemente se dejaron un folio sin contar, así el f. 88r es el 89r, el 98r el 99r y el 101r el 102r. En el catálogo sigue esta foliación errónea.

Para el estudio seguiremos la paginación original.

En total el volumen tiene 104 folios: I + II + 102 ff. / I folio + 1-2 prel. ff. + 1-59 pp. + 59bis-[200] pp.

Col·lació: 0-0 bis (2) 1-10 (10)

Quadern	Sign.	Núm. Folis	Lloc (páginas)	cosit (centre del plec) pp.	Posició	Text del reclam
0	-	1/1	guarda cautiva y primer folio de guarda	-	-	-
0bis	-	1/1	1-2 prel. (en ellos se copia el índice)	-	-	-
1	-	5/5	3-20	10-11	horizontal derecha en el margen inferior, decorado	edomandam
2	-	5/5	21-40	30-31	horizontal derecha en el margen inferior, cortado (sólo se ven los ástiles superiores de las letras)	[<i>seculo</i>]
3	-	5/5	41-59bis	50-51	horizontal derecha en el margen inferior, decorado	oblitusque
4	-	5/5	60-79	69-70	horizontal derecha en el margen inferior, cortado (se ve parte de las letras)	<i>rata premitur</i>
5	-	5/5	80-99	89-90	horizontal derecha en el margen inferior	ram <i>sanctam</i>
6	-	5/5	100-119	109-110	horizontal derecha en el margen inferior	labia sali

7	-	5/5	120-139	129-130	horizontal derecha en el margen inferior, cortado (se ve parte de las letras)	<i>dignus est</i>
8	-	5/5	140-159	149-150	horizontal derecha en el margen inferior, cortado (sólo se ven los ástiles superiores de las letras)	<i>[temperatura]</i>
9	-	5/5	160-179	169-170	horizontal derecha en el margen inferior, cortado (sólo se ven los ástiles superiores de las letras)	<i>[novit]</i>
10	-	5/5	180-199	189-190	-	-

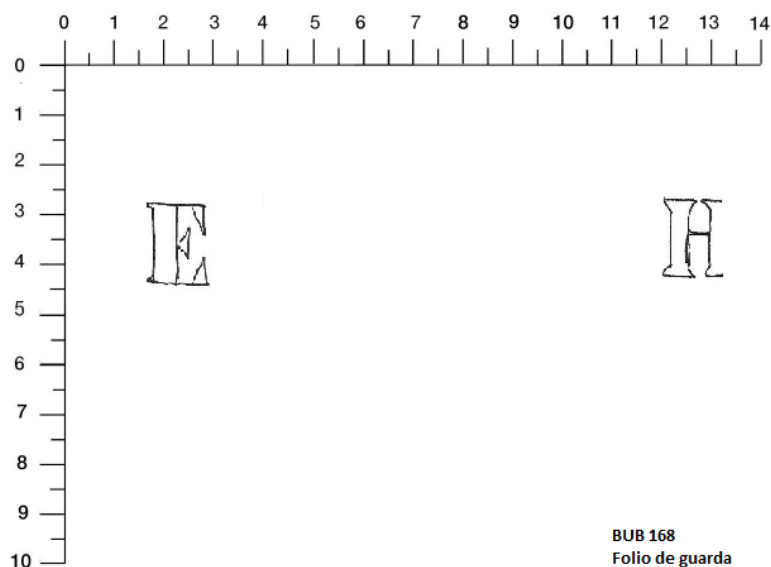
Mà o mans i lloc on es troben:

mà	detall	lloc
humanística	redonda y cuidada	texto principal
humanística		anotaciones al márgen
itálica	siglo XVI	folio de guarda pegado a la cubierta anterior
cursiva del XV		interior de la tapa posterior

Filigranes i lloc on es troben:

classe	detall	lloc	base
--------	--------	------	------

letras	E H	centro y borde del folio de guarda	Formarían parte de un nombre. Es una filigrana moderna, de la época en la que se añadió el folio de guarda, posiblemente en el XIX.
--------	-----	------------------------------------	---



Decoració:

Classe	detall	lloc
Inicial	“F” historiada. Aparece en su interior San Jerónimo vestido de cardenal. Está iluminada con varios colores y trazo delicado. Aparecen también un león, atributo de San Jerónimo, y un edificio o iglesia, puesto que es uno de los Padres de la Iglesia.	pág. 1
Mini-orla	Decoración propia del gótico internacional, motivos vegetales de colores (rojo, verde y azul) y bordes dorados.	pág. 1
Iniciales de capítulo	Al comienzo de cada capítulo inicial mayúscula en azul de tres unidades de pauta, no se ha realizado la decoración complementaria habitual.	en todo el volumen
Rúbricas	Al inicio de cada capítulo, en rojo.	id.
Subrayados	Aparecen partes de texto subrayadas en tinta negra.	id.

Altres dades:

Manículas de lectura en varias páginas de diferente tipo y hechas por diferentes manos. En la página 81 aparece un tipo de manículas; otro diferente en la 131; en la 169 manos más descuidadas; mano bien dibujada y con manga en la 147; en el primer cuaderno aparecen manículas con el dedo muy largo y fino.

Anotaciones marginales con tintas diferentes y de manos diferentes. En la página 36 aparece un tipo con tinta oscura y letra cuidada; anotaciones con tinta más clara y letra más cursiva por ejemplo en las páginas 60 y 88; otro tipo de letra más pequeña en página 98.

Pautat: sí

Tipus: La mayoría de pautados se corresponden al 32 de Derolez², un pautado poco común utilizado en el siglo XV en Italia en manuscritos copiados en escritura humanística, pero en la primera parte del volumen aparecen folios que corresponden al 34, utilizado entre 1413-1465 también en Italia (mismo tipo de escritura mencionada), con una línea más encima, posiblemente destinada a poner títulos que finalmente no pusieron. Las columnillas laterales servirían para separar el texto de la caja central de las glosas laterales. Para estas glosas habría líneas supletorias laterales que todavía se pueden ver en algunos folios (páginas 6 y 7).

Materials de la pauta: las verticales con punta seca y las horizontales con tinta diluida.

Perforacions: no son visibles

Primera línea en blanco

Antic(s) posseïdor(s): X.12.28 (en la tapa a tinta); 1.5.11 (en el tejuelo en el lomo del libro); 11 7224 (en el folio de guarda de la encuadernación original). En el catálogo aparecen otras: 301; 1-4-5, pero actualmente no se ven en el manuscrito.

“Ad usum fratris Francisci Angles / ordinis minorum./ Nunc pertinet ad conventus S. P. N. Francisci de Paula Barchinone”, f. II preliminar. Sello del convento en página 1 y 195.

Persones o institucions vinculades (noms presents en anotacions del volum, etc):

Lo sastre Cisquella de Perons (en el interior de la tapa posterior).

Altres obres al volum:

En la encuadernación original se colocó un bifolio de pergamino, un folio pegado a la tapa y el otro actuando a modo de folio de guarda. El bifolio está pautado verticalmente, y con una línea horizontal en la parte inferior. En el siglo XVI se utilizó para escribir el folio sujeto a la cubierta, en el que se copió un poema en catalán que empieza así: [...] *curt que mi...* Y en el folio de guarda se escribió un soneto que empieza: *yo no desig de mos mals...*

La parte interior de la tapa posterior contiene dos pasajes de la obra de San Agustín *De civitate Dei*, copiados a finales del XV.

(ver *Contigut del volum*)

Bibliografia emprada:

DEROLEZ, Albert (1984): *Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin*, Brepols, Turnhout, 2 vols.

DURÁN, Eulàlia (dir.) (2000): *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, vol. II.1, Institut Estudis Catalans, Barcelona.

RUIZ GARCÍA, Elisa (2002): *Introducción a la codicología*, Fundación Germán Sánchez

² El corpus estudiado por Derolez se limita a manuscritos en pergamino y letra humanística. Acudimos a su numeración de las estructuras de pautado para facilitar la comprensión de la descripción.

Ruipérez, Madrid.

MIQUEL ROSELL, Francisco J. (1958-1969): *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca universitaria de Barcelona*, 4 vols., Junta Técnica de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid. Online: <http://hdl.handle.net/2445/18347> [Consultado: 24/06/2014]

Libro digitalizado en: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcvm4k5> (Titulado erróneamente *Regula Sancti Augustini*) [Consultado: 24/06/2014]

Base de dades de Manuscrits Catalans de l'Edat Moderna:

http://mcm.iec.cat/veure.asp?id_manuscrits=980 [Consultado: 24/06/2014]

Brepolis: <http://www.brepolis.net/> [Consultado: 24/06/2014]

Notes:

El copista ha dejado margen para el aparato de glosas. Con letra cuidada y tinta roja el mismo copista ha hecho anotaciones en estos márgenes. Aparecen signos de lectura, frases subrayadas en tinta negra, manículas, líneas verticales al lado de algunas columnas marcando fragmentos. Anotaciones de diferentes lectores en letra más descuidada, con tintas negras, en los márgenes. Descripción de detalles en *altres dades*.



CONTINGUT DEL MANUSCRIT

Textos en el volumen:

1)

Poema (folio pegado a la cubierta anterior)

Íncipit: [...] curt que mi ...

Éxplícit: y no puc sens nos [...]

[Notas: soneto anónimo en catalán de temática religiosa, incompleto]

2)

Poema (folio preliminar)

Íncipit: Sonet. Yo no desig de mos mals...

Éxplícit: no tinc altra sperança

[Notas: soneto anónimo en catalán de temática religiosa]

3)

Cita (folio preliminar)

Íncipit: tu qui stas videre...

Éxplícit: qui in coro sine causa loquitur

[Notas: similar al pasaje de la Carta de San Pablo a los Romanos, 14:10.]

4)

Regula monachorum ex scriptis Hieronimy

f. Ir-v prel. + 1-174 pp.

Índice primera obra (primer bifolio sin paginar, f. Ir-v prel.)

Rúbrica del índice: Capitula super regula *sanctissimi* Hierony/mi ecclesie doctoris eximij.

Íncipit: Et primo De obedientia capitulum *primum*...

Éxplícit (f. Iv prel.): CXXXJ Finis regule concludens

Rúbrica del prólogo (pág. 1): Prephatio super regula *sanctissimi* hie/ronymy ecclesie doctoris eximij sum/ta ex veris dictis et verbis originalibus / eiusdem.

Íncipit prólogo (pág. 1): F⁶RATRES carissimi non queo que / mente concepi ore pro / ferre

sermonem et cor/dis letitiam linguam non / explicat...

Éxplicit prólogo (pág. 4): fidem apostolico orem laudatam

Tít.] Explicit prephatio. Incipit regula ius/dem. Et primo de obedientia. *Capitulum* · J·

Íncipit texto]: A³Ccipe ergo filj doctirnam nostram...

Éxplicit texto (pág. 174): im/perium cum eterno patre et eodem / spiritu sancto in cuncta secula se/culorum. AMEN.

Colofón]: Beati Hieronymj regula feliciter *explicit*. / Deo gratias.

5)

De essentia divinitatis liber unus (atribuido a San Agustín)

2ª obra (pág. 175-192)

Rúbrica (pág. 175): Eiusdem beati Hieronymj De essentia tri/nitatis uel deitatis Vel aliter de mem/bris dominj tractatus feliciter jncipit.

Íncipit: O³Mnipotens deus pater et filius / et *spiritus sanctus* unus atque trinus...

Éxplicit (pág. 192): et in ultionem inimicorum se manifes/tum demonstrare.

Colofón: Beati hieronymj / tractatus qui de membris dominj dicitur / feliciter *explicit*. AMEN.

6)

De psalmorum usum liber (atribuido a Alcuino de York)

3ª Obra (pág. 192-198)

Rúbrica (pág. 192): Eiusdem beati hieronymj *supra* virtutes / psalmorum Prologus jncipit.

Íncipit: P³Rophetie *spiritus* non semper *prophetarum* / mentibus...

Éxplicit (pág. 198): Exaudj deus *orationem* meam.

7a)

De civitate Dei [fragmento] (San Agustín)

Primer texto de la guarda cautiva posterior (primera parte)

Íncipit: Proinde malignitas spiritu...

Éxplicit: *deceptione*

[Notas: corresponde al pasaje de Agustín de Hipona, *De ciuitate Dei* (CPL 0313) - LLT-A SL 47, lib. : 2, cap. : 26, línea : 18 [*]. “Proinde malignitas daemonum, nisi alicubi se, quem ad modum scriptum in nostris litteris nouimus, transfiguret in angelos lucis, non implet negotium deceptionis”.]

7b)

De civitate Dei [fragmento] (San Agustín)

Primer texto de la guarda cautiva posterior (segunda parte).

Íncipit: illud fit vt honestiores...

Éxplicit: sunt turpissimi corrigantur

Colofón: augustinus in *secundum* de ciuitate dei

[Notas: corresponde al pasaje de Agustín de Hipona, *De ciuitate Dei* (CPL 0313) - LLT-A SL 47, lib. : 2, cap. : 26, línea : 28 [*]. “...illud enim fit, ut honestiores, qui pauci sunt, capiantur; hoc autem, ne plures, qui sunt turpissimi, corrigantur”.]

8)

Segundo texto de la guarda cautiva posterior

Nunquam reuiuiscunt / que mortua nata fuerunt

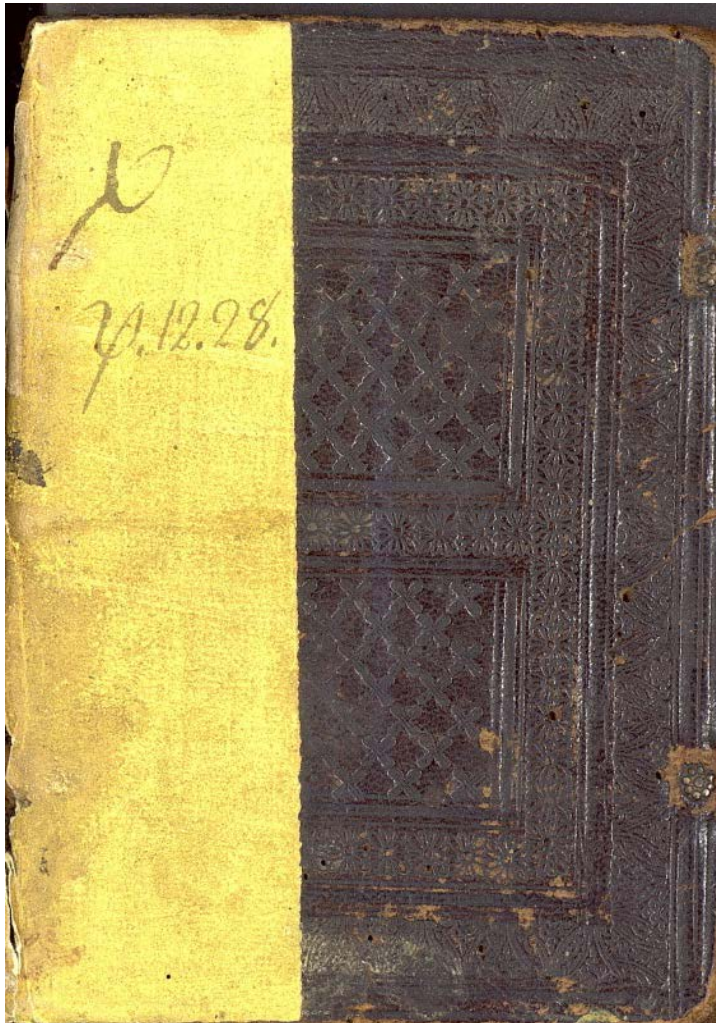
Sed sepe reuiuiscunt / que mortificata fuerunt

[Nota: Transcribimos el texto completo, que recuerda a un pasaje perteneciente a Arnoldus Gheylouen - *Gnotosolitos paruus* (e codice Seminarii Leodiensis 6 F 18 editus) - LLT-A, prima

pars, rubrica: 10, par.: 31, pag.: 445, línea: 378. Unde <versus>: Illa reviviscunt que mortificata fuerunt. / Vivere non possunt que mortua nata fuerunt.]

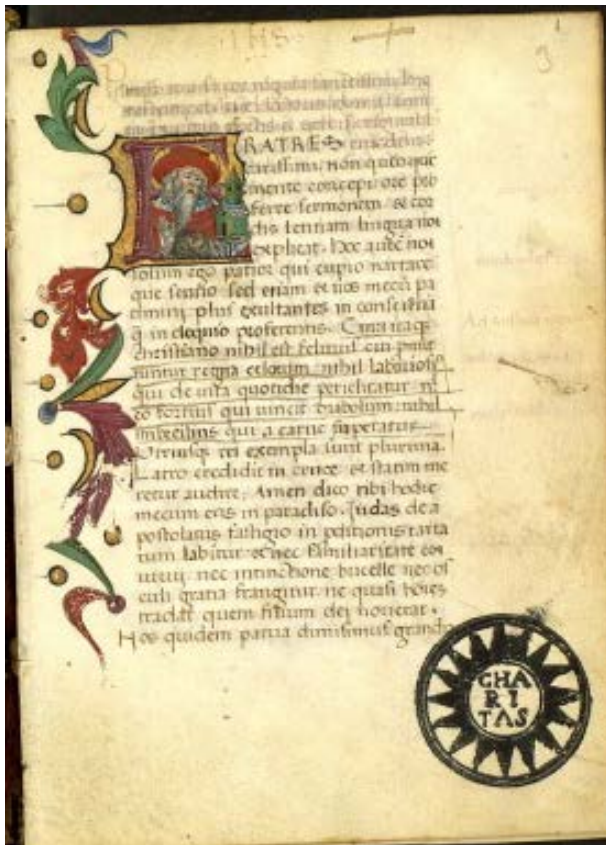
En este texto empleamos la “/” para reproducir el signo que parte las líneas por la mitad en este texto, y no para separar líneas de texto como ha sido habitual a lo largo de este trabajo. Cada una de las líneas que hemos transcrito se corresponde con una del texto.

*Imágenes*³:



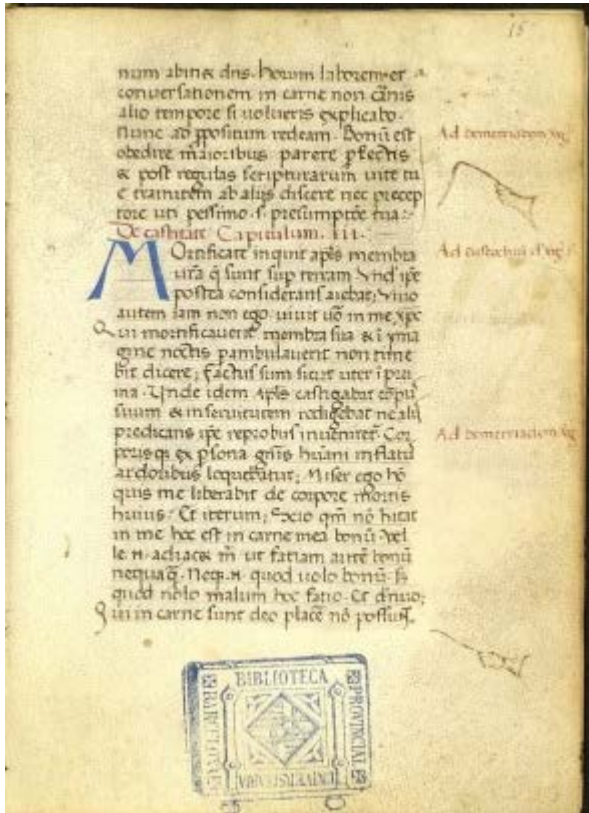
Tapa anterior. Encuadernación en madera cubierta de piel con decoración con motivos geométricos y vegetales, algunos de inspiración mozárabe, en hierros fríos. Se ven las piezas de metal que formarían parte de los cierres originales perdidos. Sobre la tapa, refuerzo añadido durante una restauración y que contiene una signatura de la biblioteca donde se encontraba.

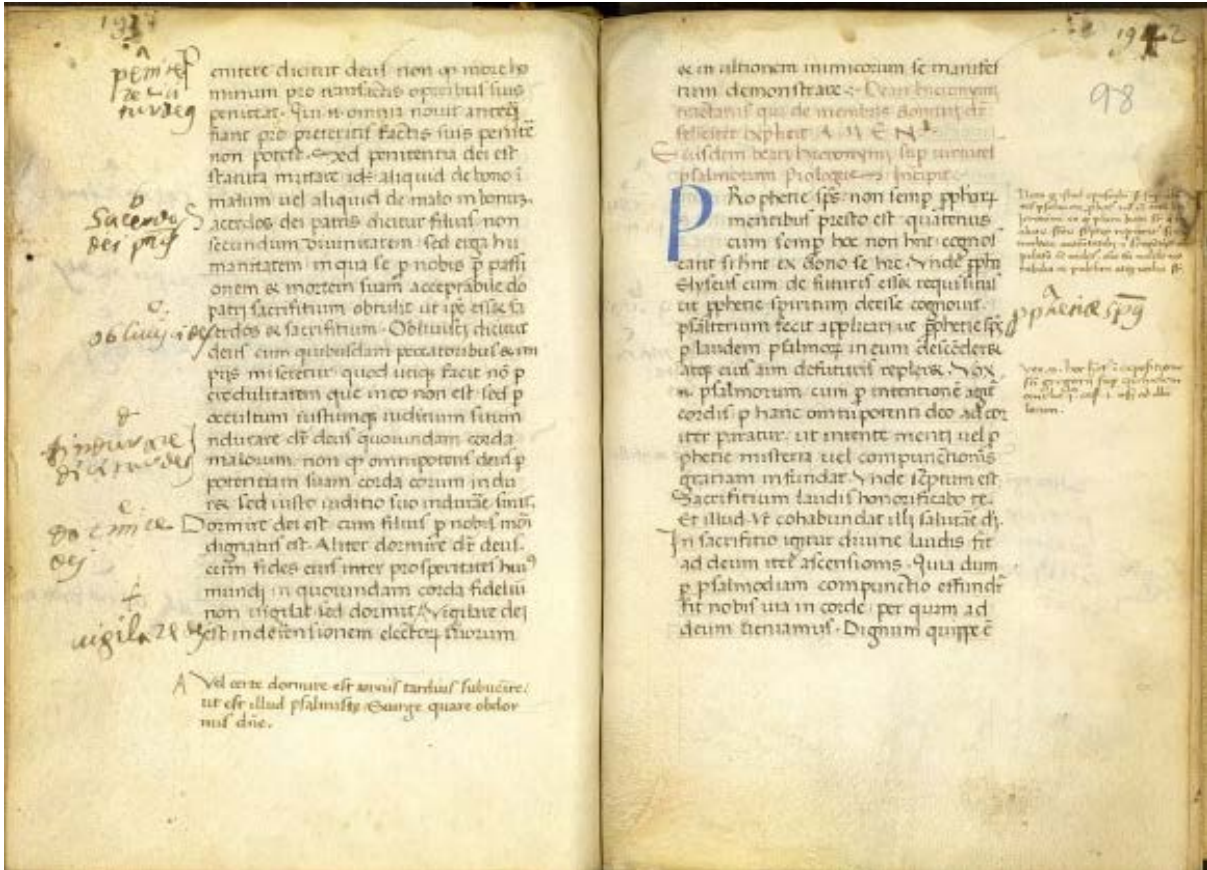
³ Estas imágenes pertenecen a la Biblioteca virtual Cervantes. Se puede consultar el manuscrito completo en: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcvm4k5>



Página 1. Inicio de la primera obra con la rúbrica; “F” historiada en la que aparece San Jerónimo; pequeña orla con motivos vegetales; sello del convento de San Francisco de Paula; siglas IHS en rojo al inicio de la página; y manícula señalando un pasaje subrayado.

Página 15. Rúbrica de inicio de capítulo; inicial de capítulo en azul ocupando tres unidades de pauta; anotaciones del copista en rojo a los márgenes; manículas de lector diferentes a las de la primera página; sello de la Biblioteca de la Universidad de Barcelona.





Páginas 191 y 192. Debido a un error de paginación se anotaron estas páginas como 193 y 194, en el mismo momento se tacharon el 3 y el 4 y se añadieron junto a ellos el 1 y el 2. Además, bajo el 192 aparece a lápiz la foliación moderna, errónea ya que en realidad se trata del folio 99r. En ambas páginas vemos a los márgenes anotaciones en latín de dos lectores diferentes, uno con una letra más cursiva y descuidada, otro con letra pequeña y muy cuidada, que discute la atribución de la obra. En la página 192 se encuentra el colofón de la primera obra en rojo, y el incipit de la siguiente que se inicia con una inicial mayúscula en azul ocupando tres líneas de pautado.



Folio de guarda antiguo. Contiene soneto en catalán y se ven las líneas de pautado verticales.

Interior de la tapa posterior. Contiene, con letra cursiva y poco cuidada, dos fragmentos de la obra *De civitate Dei* de San Agustín debajo del cual aparece el nombre de uno de los poseedores del volumen: “lo sastre Cisquella de Perons”.

Con otro tipo de letra se copia lo que parece una especie de proverbio, que recuerda a una composición de Arnoldus Gheyloven.

